

ENDA VOLŠ
DISKO SVINJE
(Disco Pigs)

Preveo Predrag Štrbac

<i>Režija</i>	Simo Đukić
<i>Adaptacija i dramaturgija</i>	Sofija Dimitrijević
<i>Scenografija i dizajn svetla</i>	Nađa Vukorep
<i>Kostimografija</i>	Marija Milekić
<i>Dizajn zvuka i muzika</i>	Matej Rusmir
<i>Scenski pokret</i>	Tamara Pjević

IGRAJU

<i>Svinja</i>	VELJKO STEVANOVIĆ
<i>Prcoljak</i>	SARA SIMOVIĆ
<i>Inspicijent</i>	Dušan Milosavljević
<i>Organizatori</i>	Ana Matić i Sofija Gavrilović
<i>Majstor svetla</i>	Bogdan Ognjenović
<i>Majstor zvuka</i>	Nikola Mijušković

Premijera predstave je u utorak, 26. decembra 2023. godine u 20.30
na sceni Studio Jugoslovenskog dramskog pozorišta

VOLŠ O DISKO SVINJAMA

O svom dramskom postupku Volš kaže: „*Ne volim da gledam svakodnevni život na sceni, dosadno je. Volim da predstave nastale po mojim dramama postoje u apstraktnom, ekspresionističkom svetu čija pravila publika mora da nauči, a zatim da se poveže sa likovima koji, na površini, deluju kao zastrašujuća čudovišta*“.

U intervjuu iz 2019, prisećajući se *Disko svinja*, on konstatuje: „*Publika vidi dva lika na pozornici i zna ko su oni. Gledaoci shvataju šta ovi likovi jedno drugom rade. Sve sam napisao i na sva pitanja sam odgovorio. No, tokom godina, kako starim, shvatam da nije potrebno da odgovorim baš na sve. Moram, naime, da dozvolim i publici da zamišlja, sanja i formira sopstvenu priču dok gleda inscenaciju mog komada na sceni. Ne želim da im pružim kompletno iskustvo*“.

Kritika smatra da je Volš „irski bard kućne klaustrofobije“, čiji se komadi, uvek „mahnuti i besni“, bave „disfunkcionalnim porodicama i zatvorenim svetovima“, da je u pitanju autor koji opisuje „svet kao neugodnu kombinaciju otuđene dece, oštećenih roditelja i izopačenih osećanja“, dok se za *Disko svinje* kaže da je drama „zadivljujuće energije što je čini uzbudljivim primerom pozorišta zasnovanog na najneposrednijem ličnom iskustvu“.

Dvadeset godina nakon praizvedbe, „Tajm aut“ konstatuje da „ovaj komad Enda Volša o dvoje nezadovoljnih tinejdžera nije izgubio ništa od svoje kinetičke energije, niti je vreme oslabilo njegovu moć da istovremeno šokira i pokreće...“, a da dijalog u *Disko svinjama* i dalje ima hipnotički i poetski kvalitet“.

REČ DRAMATURGA - KADA SVINJE NAJLEPŠE PEVAJU O SLOBODI?

Govoreći o mladima danas, često se zapada u zabludu odvajanja njihovog tela od njihove duše, za čiji nedostatak vlada briga, uz geslo da je, avaj, svet mladih postao puka telesnost i formalnost. Ali kao što mislilac Aleksej Losev navodi da „telo nije prost izum, nije slučajna pojava, nije sitnica, ono je uvek pokazivanje duše, prema tome, u nekom smislu, sama duša“, tako treba imati u vidu manifestaciju stanja duha mladih ovog komada, *Svinje* i *Prcoljka*, kroz ruženje „tuđih tela“ – tela stanovnika Svinjograda. Zato *Disko svinje* obiluju tečnostima koje se prelivaju sa svih strana: od blata i krvi, do sperme – sve u ovom gradu curi sa krovova.

U takvom svetu, lišenom istine, *Svinja* i *Prcoljak* znaju da je moraju ostvariti. Zajedno. Svet bez ljubavi, koji dvoje mladih buntovnika (ali i zanesenjaka) osnivaju, biva nepovratno narušen onda kada se ta, za njih blasfemična reč, pojavi kao mogućnost ili pak kao istina za kojom ovi sedamnaestogodišnjaci volšebno tragaju, udarajući glavom o jeftine zidove svinjogradske zgrade. Istina, teška kakva je, unosi nemir među mlade likove, koji, ganuti njenom spoznajom, znaju da nema povratka.

Disko svinje pitaju za istinu i ljubav.
Pitaju za slobodu.

O njoj najlepše i pevaju svinje, onda kada znaju da ih sutra više neće biti.

O PISCU

Enda Volš (Enda Walsh), rođen 1967. godine u Kilbaraku, Severni Dublin, irski dramski pisac i scenarista. Odrastao je u doba ekonomskih oscilacija koje su potresale irsko društvo, ali i Volšovu porodicu. Premijeru *Disko svinja* izveo je Korkadork teatar 1996. Tada započinje internacionalna karijera ovog pisca. Volš piše drame, filmske scenarije, radio-drame, libreta za mjuzikle i opere.

Film *Disco Pigs*, sa Ejlijen Kesidi i Kilijanom Marfijem u glavnim ulogama, režirao je Kirsti Šeridan 2001. Već sledeće godine film je prikazan na Festu.

O REDITELJU

Simo Đukić rođen 1996. godine u Novom Sadu, apsolvant je na Fakultetu dramskih umetnosti na odseku za pozorišnu režiju u klasi profesora Egona Savina i vanrednog profesora Kokana Mladenovića. Dobitnik je nagrade „Hugo Klajn” za školsku 2021/22. godinu, koja mu je dodeljena kao najboljem studentu pozorišne režije u generaciji. Prvi put je bio angažovan u Jugoslovenskom dramskom pozorištu kao asistent reditelja Andraša Urbana na predstavi *Tit Andronik*, a tokom studija je asistirao i Kokanu Mladenoviću (*Koštana*) i Igoru Vuku Torbici (*Carstvo mraka*).